



رئاسة الشؤون الدينية
بالمسجد الحرام والمسجد النبوي

español

إسباني

أَحْكَامُ الْهَدْيِ وَالْأَضَاحِي وَالتَّذْكِيَّةِ

Las normas de la ofrenda animal, Udjiah y la Tazkiyah (sacrificio ritual)



El Comité educativo bajo la dirección de
Asuntos Religiosos en la Mezquita Sagrada
y la Mezquita del Profeta

ج) جمعية خدمة المحتوى الإسلامي باللغات ، ١٤٤٧ هـ

جمعية خدمة المحتوى الإسلامي باللغات
أحكام الهدى والأضاحي والتذكية - إسباني. / جمعية خدمة
المحتوى الإسلامي باللغات - ط ١. - الرياض ، ١٤٤٧ هـ
١٥ ص ؛ ..سم

رقم الإيداع: ١٤٤٧/٩٧٣٠
ردمك: ٨-٤٦-٥١٧-٦٠٣-٩٧٨

أَحْكَامُ الْهَدْيِ وَالْأَضَاحِيِّ وَالتَّذَكِّيَةِ

Las normas de la ofrenda animal, Udjiah y la Tazkiyah (sacrificio ritual)

اللَّجْنَةُ الْعِلْمِيَّةُ

بِرِئَاسَةِ الشُّؤْنِ الدِّيْنِيَّةِ بِالمَسْجِدِ الحَرَامِ وَالمَسْجِدِ النَّبَوِيِّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Las normas de la ofrenda animal, Udjah y la Tazkiyah (sacrificio ritual).

Introducción

Las alabanzas son para Al-láh, Señor de los mundos, y que la paz y las bendiciones sean sobre el enviado como misericordia para los mundos, su familia, sus compañeros y todos aquellos que siguen su tradición y se guían por su guía hasta el Día del Juicio. Ahora bien:

Este es un mensaje conciso que incluye lo más importante que necesita saber el musulmán sobre las normas del sacrificio, las ofrendas y el degüello ritual. Lo hemos recopilado para los visitantes de los dos santuarios sagrados, con el fin de que estén informados y conscientes de los asuntos de su religión. Rogamos al Generoso y Dadivoso que sea de beneficio, que la haga recta y exclusivamente para Su rostro. Él es el mejor a quien se le puede pedir y el más noble en quien se puede esperar.

El comité educativo de la Asociación para el Servicio del Contenido Islámico en Diferentes Idiomas

Normas de la ofrenda animal y la Udjiah

El sacrificio o la ofrenda: es todo lo que se ofrece al santuario y se degüella allí, ya sea ganado u otro tipo de ofrenda, se llama así porque se ofrece a Al-lah, Exaltado sea.

La Udjiah, con la hamza cerrada o abierta, es el animal que se sacrifica para Al-láh durante el día del 'Eid y los días de Tashriq, como un medio de acercarse a Al-láh.

Los musulmanes han acordado unánimemente su legitimidad.

El mejor sacrificio es el de los camellos, luego las vacas si se entregan completas, debido a su alto precio y al beneficio que proporciona a los pobres por la abundancia de carne, y luego las ovejas.

Y el mejor de cada tipo es el más gordo, luego el de mayor precio; como dice Al-láh:

﴿ذَلِكَ وَمَنْ يُعْظِمَ شَعْبِيرَ اللَّهِ فَإِنَّهَا مِنْ تَقْوَى الْقُلُوبِ﴾ (٣٢)

(Eso es (lo que Al-lah ordena acerca de adorarlo solamente a Él con una fe sincera). Y quien respete lo que Al-lah ha hecho sagrado tendrá un corazón temeroso.) [Corán, 22: 32].

No es suficiente sino una oveja yadaá, que tiene seis meses, y un zaniya de otros animales como camellos, vacas y cabras. Un camello zaniya ha alcanzado los cinco años, una vaca zaniya ha alcanzado dos años, y una cabra zaniya tiene un año.

La oveja es suficiente como sacrificio para una persona, y en la Udjiah es suficiente para una persona y su familia. Un camello o una vaca son suficientes como sacrificio y en la Udjiah para siete personas, según el hadiz de Yabir ibn Abdullah, que Al-lah esté complacido con ambos, quien dijo:

«نَحَرْنَا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَامَ الْحَدِيثِيَّةِ الْبَدَنَةَ عَنْ سَبْعَةٍ،
وَالْبَقَرَةَ عَنْ سَبْعَةٍ».

"En el año de Al-Hudaybiyyah, sacrificamos con el Mensajero de Al-lah -la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él- un camello en nombre de siete personas y una vaca en nombre de siete personas."

En otra versión:

«خَرَجْنَا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مُهَلِّينَ بِالْحَجِّ فَأَمَرَنَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنْ نَشْتَرِكَ فِي الْإِبِلِ وَالْبَقَرِ كُلِّ سَبْعَةٍ مَتْنًا فِي بَدَنَةٍ».

"Salimos con el Mensajero de Al-lah, la paz y las bendiciones sean con él, proclamando el Hajj. El Mensajero de Al-lah, la paz y las bendiciones sean con él, nos ordenó que nos asociáramos en los camellos y las vacas, siete de nosotros en cada animal." En otra versión:

«حَجَجْنَا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَتَحَرْنَا الْبَعِيرَ عَنْ سَبْعَةٍ، وَالْبَقَرَةَ عَنْ سَبْعَةٍ».

"Realizamos el Hayy con el Mensajero de Al-lah, Él le bendiga y le dé paz, y sacrificamos un camello

por siete personas y una vaca por siete personas."¹

Y sobre el hadiz de Abu Ayub Al Ansari —que Al-láh esté complacido con él—, cuando se le preguntó: ¿Cómo eran los sacrificios en la época del Mensajero de Al-láh —que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él—?, él respondió:

«كَانَ الرَّجُلُ يُضَحِّي بِالشَّاةِ عَنْهُ وَعَنْ أَهْلِ بَيْتِهِ، فَيَأْكُلُونَ، وَيُطْعِمُونَ، حَتَّى تَبَاهِيَ النَّاسُ فَصَارَتْ كَمَا تَرَى».

"Un hombre sacrificaba una oveja para sí y su familia, y luego ellos comían de ella y alimentaban a otros, hasta que la gente comenzó a competir y se convirtió en lo que ves."².

La oveja o el cordero es mejor que la séptima parte de un camello y una vaca.

No es válido en el Hady y la Udjiah sino el animal sano, sin defectos en sus miembros y sin delgadez extrema; no es suficiente el animal tuerto con ceguera evidente, ni el ciego, ni el extremadamente delgado que no tiene médula, ni el cojo que no puede caminar junto al sano, ni el desdentado que ha perdido sus dientes desde la raíz, ni el que tiene el ubre seco por la vejez, ni el enfermo con enfermedad evidente; según el hadiz de Al-Bara bin Azib, Al-lah esté complacido con él, dijo: El Mensajero de Al-lah, la paz y las bendiciones sean

¹ Narrado por Muslim.

² [Transmitido por At-Tirmidhi e Ibn Mayah].

con él, se levantó entre nosotros y dijo:

«أَرْبَعٌ لَا تَجُوزُ فِي الْأَصَاحِي: الْعَوْرَاءُ الْبَيِّنُ عَوْرَهَا، وَالْمَرِيضَةُ الْبَيِّنُ مَرَضُهَا، وَالْعَرَجَاءُ الْبَيِّنُ ظَلْعُهَا، وَالْعَجْفَاءُ الَّتِي لَا تُثْنِي».

“Cuatro animales no son válidos para la Udjiah: un animal tuerto que es claramente tuerto; un animal que está claramente enfermo; un animal cojo cuya cojera es evidente; y un animal demacrado sin grasa.”¹

Dijo el Imam At-Tirmidhi, que Al-lah tenga misericordia de él: “Este hadiz es aplicado según los eruditos musulmanes”².

El tiempo para el sacrificio del Hady de Tamatu’ y las Udjiah es desde después de la oración del Eid hasta el último de los días de tashriq, según lo correcto.

Se recomienda que coma de su sacrificio si es un sacrificio de Tamatu’ o Quirán, y de su Udjiah, y que ofrezca y dé en caridad en tercios; según la palabra de Al-láh:

﴿...فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطْعِمُوا الْبَائِسَ الْفَقِيرَ﴾

(Comed, pues, de ellos y alimentad a los pobres necesitados). [Corán; 22, 28].

En cuanto al sacrificio de compensación, que se

¹ Narrado por Abu Dawud, At-Tirmidhi, An-Nasai e Ibn Maya.

² Registrado por At-Tirmidhi.

ofrece por haber cometido una de las prohibiciones del estado de inviolabilidad o por haber omitido un deber, no debe comer nada de él.

Y quien quiera ofrecer un sacrificio, cuando comiencen los diez días del mes de Dhul Hijja, no debe cortar nada de su cabello ni uñas hasta que realice el sacrificio, según las palabras del profeta - la paz y las bendiciones sean con él-.

«إِذَا دَخَلَ الْعَشْرُ، وَأَرَادَ أَحَدُكُمْ أَنْ يَصِّيَّ؛ فَلَا يَأْخُذُ مِنْ شَعْرِهِ وَلَا مِنْ أَظْفَارِهِ شَيْئًا، حَتَّى يَصِّيَّ».

"Cuando comiencen los diez días, y alguno de ustedes quiera ofrecer un sacrificio, que no se corte nada de su cabello ni uñas hasta que realice el sacrificio"¹.

Si hace algo de eso, pide perdón a Al-láh, y no debe expiar su falta.

La manera de degollar el animal para el sacrificio de la ofrenda, la Udjiah y otros que se sacrifican es como sigue:

1 - Solo puede degollar el musulmán que distingue y es racional, o uno de la gente del libro, y el que degüella debe tener la intención de la Dhakat, no degüella para otro que no sea Al-lah, ni invoca a otro que no sea Al-lah, y debe mencionar el nombre de Al-lah al degollar o sacrificar, y debe usar una herramienta afilada que no sea diente ni uña, y debe

¹ Narrado por Muslim.

extraer la sangre en su lugar, y el que degüella debe estar autorizado para su degüello según la ley¹.

2- Se elige la Udjiah, asegurándose de que sea la más completa posible; pues

«صَحَّى رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِكَبْشَيْنِ أَمْلَحَيْنِ، أَقْرَنَيْنِ، ذَبَحَهُمَا بِيَدِهِ، وَسَمَّى، وَكَبَّرَ، وَوَضَعَ رِجْلَهُ عَلَى صِفَاحِهِمَا».

«El Mensajero de Al-láh, la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, sacrificó con su propia mano dos carneros blancos con algo de negro, con cornamenta, mencionó (antes) el nombre de Al-láh y pronunció el "takbir" ("Al-láhu Akbar"), y colocó su pie sobre la parte lateral del cuello»².

3- La benevolencia hacia el animal sacrificado, realizando todo lo que lo tranquilice en el momento del sacrificio, entre ello: que el sacrificio sea con una herramienta afilada, y que se pase sobre el lugar del sacrificio con fuerza y rapidez; porque se requiere rapidez en extinguir la vida de la manera más completa sin tortura; según el hadiz de Shaddad ibn Aws, que Al-lah esté complacido con él, dijo: "Dos cosas que he aprendido del Mensajero de Al-lah, la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él, dijo:

«إِنَّ اللَّهَ كَتَبَ الْإِحْسَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ، فَإِذَا قَتَلْتُمْ فَأَحْسِنُوا الْقِتْلَةَ، وَإِذَا ذَبَحْتُمْ

¹ Normas de la Udjiah según el erudito Muhammad ibn Uthaymin, (págs. 56 - 87).

² Reportado por Al Bujari y por Muslim.

فَأَحْسِنُوا الذَّبْحَ، وَلْيَحِدَّ أَحَدُكُمْ شَفْرَتَهُ، فَلْيُرِخْ ذَبِيحَتَهُ».

"En verdad que Al-láh ha prescrito la benevolencia en todos los asuntos, si tienen que matar háganlo de la mejor manera (sin causar dolor) y si tienen que sacrificar háganlo de la mejor manera, afilen sus cuchillos y no hagan sufrir al animal"¹.

Y se detesta afilar el cuchillo mientras el animal lo está mirando; como narró Ibn Umar -que Al-láh esté complacido con ambos-:

أَمَرَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِحِدِّ الشَّفَارِ، وَأَنْ تُوَارَى عَنِ الْبَهَائِمِ، وَقَالَ: «إِذَا ذَبَحَ أَحَدُكُمْ؛ فَلْيُجْهِزْ».

El Mensajero de Al-lah, Él le bendiga y le dé paz, ordenó afilar bien los cuchillos y que se oculten de los animales, y dijo: "Cuando uno de ustedes sacrifique, que lo haga rápidamente"².

4- Si la víctima es un camello, debe ser sacrificada por Nahr mientras está de pie con su pata delantera izquierda atada, según el hadiz de Abdullah Ibn Úmar, Al-lah esté complacido con ambos. "Vi que llegó a un hombre que había recostado su camella sobre el suelo y la sacrificaba, y le dijo: 'Deja que se levante y ata una de sus patas. Esa es la tradición (sunna) de Muhammad, Al-lah le

¹ Narrado por Muslim.

² (Recopilado por Ahmad e Ibn Mayah).

bendiga y le dé paz”¹.

5- Si la ofrenda no es un camello, debe ser sacrificada mientras está acostada sobre su lado izquierdo, colocando el pie sobre el lado derecho de su cuello para poder controlarla; según el hadiz de Anas, Al-lah esté complacido con él, quien dijo:

«ضَحَّى رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِكَبْشَيْنِ، أَمْلَحَيْنِ، أَقْرَنَيْنِ، ذَبَحَهُمَا بِيَدِهِ، وَسَمَى، وَكَبَّرَ، وَوَضَعَ رِجْلَهُ عَلَى صِفَاحِهِمَا».

«El Mensajero de Al-lah, la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él, sacrificó con su propia mano dos carneros blancos con algo de negro, con cornamenta, mencionó (antes) el nombre de Al-lah y pronunció el "takbir" ("Al-lahu Akbar"), y colocó su pie sobre la parte lateral del cuello»².

6- Mencionar el nombre de Al-láh al degollar o sacrificar es un acto obligatorio, según la palabra de Al-láh:

﴿فَكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ بِآيَاتِهِ مُؤْمِنِينَ﴾

Y comed de (los animales sobre) los que se ha mencionado el nombre de Al-lah al ser sacrificados, si de verdad creéis en Su revelación.) [Corán 6: 118], Y Sus palabras:

﴿وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُ لَفِسْقٌ وَإِنَّ الشَّيْطَانَ لِيُؤْخَذَ

¹ Reportado por Al Bujari y por Muslim.

² Narrado por Bujari y Muslim.

إِلَىٰ أَوْلِيَآئِهِمْ لِيُجَدِّدُوا لَكُمْ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ ﴿٦٢١﴾

(Y no comáis de los animales sobre los que no ha sido mencionado el nombre de Al-lah al ser sacrificados, pues sería una abominación. Y, ciertamente, los demonios susurran a sus seguidores que discutan con vosotros (sobre ello); pero si los obedecierais, seríais de los idólatras.) (Traducción del Corán, 6:121) Y por el dicho del Profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él-:

«مَا أَنْهَرَ الدَّمَ وَذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ؛ فَكُلُوهُ مَا لَمْ يَكُنْ سِنًا وَلَا ظِفْرًا».

"Todo lo que haga correr la sangre y se haya mencionado el nombre de Al-lah sobre él, se puede comer, a menos que sea con dientes o uñas."¹

Y es recomendable pronunciar el takbír: (Al-láhu Akbar) junto con la basmala; según el hadiz de Yabir -que Al-láh esté complacido con él- quien dijo: Asistí con el Mensajero de Al-láh, la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, al Eid al-Adha en el lugar de oración, y cuando terminó su sermón, descendió de su púlpito, le trajeron un carnero y el Mensajero de Al-láh, la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, lo sacrificó con su propia mano, y dijo:

«بِسْمِ اللَّهِ وَاللَّهُ أَكْبَرُ، هَذَا عَنِّي وَعَنْ مَنْ لَمْ يُصَحَّ مِنْ أُمَّتِي».

¹ Narrado por Bujari y Muslim.

"Bismil-lahi, wa Al-láhu Ákbar, esto es de mi parte y de quien no ha ofrecido sacrificio de mi comunidad"¹.

7- Cortar la garganta, el esófago, la garganta y las venas yugulares, y derramar la sangre: Dijo el Imam Ibn Baz, que Al-lah tenga misericordia de él: (El sacrificio islámico de camellos, vacas y ovejas se realiza de tres maneras:

La primera situación: que el faenador corte la garganta, el esófago y las venas yugulares, lo cual constituye el degüello más completo y excelente. Si se cortan estos cuatro, el sacrificio es halal [lícito] según todos los eruditos.

La segunda situación: cortar la garganta, el esófago y una de las venas yugulares; esto es lícito, correcto y bueno, aunque es inferior al primero.

La tercera situación: es cortar solo la garganta y el esófago sin las venas yugulares, lo cual también es válido según un grupo de eruditos. Su evidencia es la declaración del Profeta (que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él):

«مَا أَنْهَرَ الدَّمَ وَذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ فَكُلُوا، لَيْسَ السِّنَّ وَالظُّفْرَ».

"Todo lo que haga correr la sangre y se haya mencionado el nombre de Al-láh sobre él, se puede

¹ Reportado por Abu Daúd, por At-Tirmidhi, y fue autenticado por Al Albani.

comer, a excepción del diente o la uña"¹. Y esta es la opción preferida en esta cuestión².

Le pedimos a Al-láh que nos beneficie con lo que nos enseñó y que nos enseñe lo que nos beneficia; ciertamente Él es el Más Generoso. Que Al-láh bendiga y conceda la paz a nuestro Profeta Muhámmad y a su familia, y les otorgue abundantes bendiciones.



¹ Narrado por Bujari y Muslim.

² Véase: Maymū' Fatāwa Ibn Bāz (18/26).



رسالة الحرمين

Message of The Two Holy Mosques

Guidance content for the visitors of the Holy Mosque and
the Prophet's Mosque in languages.



978-603-517-046-8